



Material and Procurement Services / Services du matériel et des acquisitions  
Procurement Hub – Fredericton / Centre d'approvisionnement – bureau de Fredericton  
301 Bishop Drive / 301, promenade Bishop  
Fredericton (N-B) E3C 2M6

30004104

June 1, 2023 / le 1<sup>er</sup> juin, 2023

**Subject/ Object: REQUEST FOR PROPOSAL / DEMANDE DE PROPOSITION**

**ADDENDUM # 2 / ADDENDA N° 2**

Further to the above- mentioned Request for Proposal documentation previously forwarded to your firm, Addendum # 2 is hereby issued.

Pour faire suite à la documentation d'accompagnement de l'appel d'offres susmentionné transmise à votre entreprise, l'Addenda n°2 est émis.

**DELETE / EFFACER**

**Solicitation Closes / L'invitation prend fin**

**At /à :** 14:00 ADT(Atlantic Daylight Time) / 14:00 HAA (Heure Avancée de l'Atlantique)

**On / le :** June 02, 2023 / 02 juin, 2023

**INSERT / INSÉRER**

**Solicitation Closes / L'invitation prend fin**

**At /à :** 14:00 ADT(Atlantic Daylight Time) / 14:00 HAA (Heure Avancée de l'Atlantique)

**On / le :** June 07, 2023 / 07 juin 2023

**Questions and Responses / Questions et réponses:**

**Q1**

**EN: With respect to the Section Optional Psychological or Mental Health Professional Support to CCG personnel via TMAS:**

**FR : En ce qui concerne la section facultative du soutien psychologique ou professionnel en santé mentale aux membres du personnel de la GCC via SATM :**

**Question/Question 1.1 :**

**EN: Will these services be provided to CCG personnel across the country or only while at sea?**

**FR: Est-ce que ces services seront fournis au personnel de la GCC à travers le pays ou seulement en mer**

**Response / Réponse 1.1 :**

**EN: These services are to be provided only to CCG personnel working in the JRCCs/MRSCs.**

**FR: Ces services seront uniquement disponibles pour le personnel de la GCC travaillant dans les JRCCs/MRSCs.**

**Question/Question 1.2 :**

**EN:** Will the TMAS supplier be required to organize follow-up on shore?

**FR:** Est-ce que le fournisseur de SATM sera tenu d'organiser un suivi à terre ?

**Response / Réponse 1.2 :**

**EN:** The TMAS supplier may suggest additional follow-ups. However, organizing or carrying out these follow-ups is not a requirement for TMAS.

**FR:** Si nécessaire, le fournisseur de SATM peut suggérer des suivis supplémentaires. Cependant, organiser ou réaliser ces suivis n'est pas une exigence pour le SATM.

**Question/Question 1.3 :**

**EN:** To the best of our knowledge calls via JRCC or MCTS are currently recorded. Will a separate communication line be provided by the CCG for these types of consultations to ensure privacy and confidentiality for the individual requesting the support?

**FR:** Selon nos connaissances, les appels via les CRCC/CPRM ou les STMC sont actuellement enregistrés. Est-ce qu'une ligne de communication distincte sera fournie par la GCC pour ce type de consultations afin d'assurer la confidentialité et la protection de la vie privée de la personne demandant le soutien ?

**Response / Réponse 1.3 :**

**EN:** CCG personnel working at the JRCCs/MRSCs will have the option to utilize the toll-free direct telephone number for making calls, and it should be noted that these calls will not be subject to recording.

**FR:** Le personnel de la GCC travaillant dans les JRCCs/MRSCs aura la possibilité d'utiliser le numéro de téléphone direct sans frais pour passer des appels, et il convient de noter que ces appels ne seront pas enregistrés.

**Question/Question 1.4 :**

**EN:** Do CCG members on board vessels have any mental health first aid training?

**FR:** Les membres de la GCC à bord des navires ont-ils reçu une formation aux premiers soins en santé mentale ?

**Response / Réponse 1.4 :**

**EN:** Mental health first aid training is offered to CCG personnel, but it is not mandatory.

**FR:** Une formation aux premiers soins en santé mentale est proposée au personnel de la GCC, mais elle n'est pas obligatoire

**Question/Question 1.5 :**

**EN:** Will this service be made available for JRCC and MCTS duty officers or Officers in charge?

**FR:** Est-ce que ce service sera disponible pour les officiers de service des JRCCs/MRSCs ou les officiers responsables ?

**Response / Réponse 1.5 :**

**EN:** This service will only be made available to CCG personnel working in the JRCCs/MRSCs and is not extended to MCTS duty officers or Officers in Charge.

**FR:** Ce service ne sera disponible que pour le personnel de la GCC travaillant dans les JRCCs/MRSCs et ne sera pas étendu aux officiers de service des STMC ni aux officiers en charge.

**Question/Question 1.6 :**

**EN:** In the reference to 25 calls per month on average for Mental Health Supports is this nationwide or for the Atlantic Region only? Does this include only CCG or capture all TMAS requests for Mental Health supports?

**FR:** En référence aux 25 appels par mois en moyenne pour le soutien en santé mentale, cela concerne-t-il l'ensemble du pays ou seulement la région de l'Atlantique ? Est-ce que cela inclut uniquement la GCC ou capture-t-il toutes les demandes de SATM pour le soutien en santé mentale ?

**Response / Réponse 1.6 :**

**EN:** 25 calls per month on average for Mental Health support is for CCG personnel working in the JRCCs/MRSCs nationally.

**FR:** Les 25 appels par mois en moyenne pour le soutien en santé mentale concernent le personnel de la GCC travaillant dans les JRCCs/MRSCs à l'échelle nationale.

\*\*\*\*\*

**Q2**

**EN: Section 3.3 Deliverables and Acceptance Criteria Medical Director Authorized Signing Officer:**

**FR: En ce qui concerne la section facultative du soutien psychologique ou professionnel en santé mentale aux membres du personnel de la GCC via SATM :**

**Question/Question 2.1 :**

**EN:** With respect to the Annex A Scale of Acquisition how many vessels and coast guard stations currently operate and may require prescription medication orders/re-orders across Canada?

**FR:** En ce qui concerne l'Annexe A - Échelle d'acquisition, combien de navires et de postes de la Garde côtière opèrent actuellement et pourraient nécessiter des ordonnances ou des réapprovisionnements de médicaments sur ordonnance à travers le Canada ?

**Response / Réponse 2.1 :**

**EN:** Approximately 124 CCG vessels currently operate throughout Canada that may require prescription medication orders/re-orders.

**FR:** Environ 124 navires de la GCC opèrent actuellement à travers le Canada et pourraient nécessiter des commandes/réapprovisionnements de médicaments sur ordonnance.

**Question/Question 2.2 :**

**EN:** It is noted that vessels are to request medication re-orders through their own "supplier of choice". Can the CCG provide more specific information as to how many preferred pharmacy suppliers and their respective provinces are currently being used ?

**FR:** Il est noté que les navires doivent demander des réapprovisionnements de médicaments par le biais de leur « fournisseur de choix ». La GCC peut-elle fournir des informations plus spécifiques sur le nombre de fournisseurs de pharmacie préférés et les provinces respectives où ils sont actuellement utilisés ?

**Response / Réponse 2.2 :**

**EN:** Currently, the CCG does not have an active contract with a pharmacy supplier. CCG vessels are reaching out to their preferred pharmacies for services.

**FR:** Actuellement, la GCC n'a pas de contrat actif avec un fournisseur de pharmacie. Les navires de la GCC se tournent vers leurs pharmacies préférées pour les services.

**Question/Question 2.3 :**

**EN:** Does the CCG have an audit system in place to ensure that prescription and controlled medications are being utilized and disposed of appropriately?

**FR:** At this time, the CCG does not have an audit system in place to ensure that prescription and controlled medications are being utilized and disposed of appropriately.

**Response / Réponse 2.3 :**

**EN:** La GCC dispose-t-elle d'un système d'audit pour s'assurer que les médicaments sur ordonnance et les médicaments contrôlés sont utilisés et éliminés de manière appropriée ?

**FR:** À l'heure actuelle, la GCC ne dispose pas d'un système d'audit pour s'assurer que les médicaments sur ordonnance et les médicaments contrôlés sont utilisés et éliminés de manière appropriée.

\*\*\*\*\*

**Q3**

**EN:** Mental Health TMAS

**FR:** Santé mentale SATM

**Question/Question 3.1 :**

**EN:** Will these calls come from the Captain or Mate, or will individual CCG employees be able to call the service directly?

**FR:** Est-ce que ces appels viendront également du capitaine ou du officier du pont, ou est-ce que les employés individuels de la GCC pourront appeler directement le service ?

**Response / Réponse 3.1 :**

**EN:** These services are to be provided only to CCG personnel working in the JRCCs/MRSCs.

**FR:** Ces services seront fournis uniquement au personnel de la GCC travaillant dans les JRCCs/MRSCs.

**Question/Question 3.2 :**

**EN:** If CCG employees can call directly, how many CCG employees in total will have access to the Mental Health Support line?

**FR:** Si les employés de la GCC peuvent appeler directement, combien d'employés de la GCC auront accès à la ligne de soutien en santé mentale au total ?

**Response / Réponse 3.2 :**

**EN:** Only CCG personnel working in the JRCCs/MRSCs can call for the mental health TMAS services. Roughly 70 CCG personnel working at the JRCCs/MRSCs will be able to access the mental health support line.

**FR:** Seul le personnel de la GCC travaillant dans les JRCCs/MRSCs peut appeler pour les services de soutien en santé mentale SATM. Environ 70 membres du personnel de la GCC travaillant dans les JRCCs/MRSCs auront accès à la ligne de soutien en santé mentale.

**Question/Question 3.3 :**

**EN:** Will DFO provide a list of eligible CCG employees with name and an ID number for caller validation? This list will need to be updated on a regular basis to ensure that only eligible employees can access the service.

**FR:** Est-ce que le MPO fournira une liste des employés de la GCC éligibles avec leur nom et un numéro d'identification pour la validation de l'appelant ? Cette liste devra être mise à jour régulièrement pour s'assurer que seuls les employés éligibles peuvent accéder au service.

**Response / Réponse 3.3 :**

**EN:** No, DFO will not provide a list of eligible CCG personnel with name and ID number.

**FR:** Non, le MPO ne fournira pas une liste du personnel admissible de la GCC avec leur nom et numéro d'identification.

**Question/Question 3.4 :**

**EN:** Is the Vendor expected to provide information for CCG employees about the service – e.g. a wallet card, information booklet, orientation program, etc.

**FR:** Est-ce que le fournisseur est censé fournir des informations aux employés de la GCC sur le service, par exemple une carte de poche, un livret d'information, un programme d'orientation, etc. ?

**Response / Réponse 3.4 :**

**EN:** No. The vendor is not expected to provide information for CCG employees about the service.

**FR:** Non, il n'est pas attendu que le fournisseur fournisse des informations aux employés de la GCC sur le service.

**Question/Question 3.5 :**

**EN:** Will the CCG employees have access to the line any time, or only when they are at sea?

**FR:** Est-ce que les employés de la GCC auront accès à la ligne à tout moment, ou seulement lorsqu'ils sont en mer ?

**Response / Réponse 3.5 :**

**EN:** CCG personnel working in the JRCCs/MRSCs will have access to the line at all times.

**FR:** Le personnel de la GCC travaillant dans les JRCCs/MRSCs aura accès à la ligne en tout temps.

All other Terms and Conditions for this requirement remain unchanged.

Toutes les autres modalités de la présente exigence demeurent inchangées.